

(Übersetzung durch Google Translator ins Deutsche:)

June 23, 2011 Norway's Queen Sonja opened the Steilneset Memorial to the Victims of the Witch Trials in Vardø. Her Speech:

<http://www.kongehuset.no/tale.html?tid=92475&sek=26947&scope=0>

23.06.2011

Steilneset minnested: Åpningstale

H.M. Dronningens tale ved åpningen av Steilneset minnested, Nasjonale turistveger, Vardø 23. juni 2011.

Die Minister, Landrat, Bürgermeister

Liebe Freunde,

Als ich gefragt wurde dieses touristische Projekt zu öffnen - und dieses einzigartige Kunstwerk von Louise Bourgeois und Peter Zumthor ersten Mal hatte ich keine Gelegenheit, leider zu beteiligen.

Als ich im vergangenen Jahr wieder eine Einladung erhalten, war es mit Freude, dass ich ja sagen konnte. Ich habe jetzt lange gefreut, hier zu kommen - zu Vardø und Steilneset. Tourist-Projekt, das dieses Denkmal Teil ist, habe ich große Wertschätzung für und festen Glauben. Innovative Kunst und Architektur, in einer atemberaubenden Landschaft gelegen ist, was nationalen Touristenstraßen charakterisiert.

Obwohl ich hatte die Gelegenheit, einige der anderen touristischen Attraktionen zu sehen - und es ist einfach atemberaubend, wie ein verzierter Picknickbereich, Gehwege über einem tosenden Fluss - oder ein Zwischenstopp Begeisterung wecken kann - und geben uns besondere Erfahrung auf dem Weg.

Und hier auf Steilneset, weit nach Norden und Fernen Osten in Norwegen, wir sind nur diese: Beeindruckende Kunst in leistungsstarke und herausfordernde Natur. Aber - Steilneset ist wesentlich mehr als eine Kunstinstallation in mächtigen Umgebung.

Steilneset ist ein Denkmal zu Ehren der 91, die in den 1600er Jahren in der Finnmark verurteilt und hingerichtet wurden, als Opfer der Hexenprozesse. Von ihnen waren 74 Frauen, angeklagt und der Zauberei und Hexerei für schuldig befunden. Sie waren Opfer der Gesellschaft Intoleranz und Bigotterie - und sie waren hier in Vardø ausgeführt, wo wir heute stehen.

Hexenjagden von 400 Jahren ist ein dramatischer und wenig glorreiche Geschichte unseres Landes - wie in anderen europäischen Ländern.

Das monumentale Kunstwerk vermittelt nur die Geschichte von den Grausamkeiten und Verfolgungen, die statt damals nahm.

Ich bin tief beeindruckt, dass zwei solche weltbekannten Künstlern wie Louise Bourgeois und Architekt Peter Zumthor zusammen dieses bedeutsame Denkmal hier geschaffen - in unserem Land - und so weit im Norden. Wir haben gut 70 Breitengrad übergeben.

Das preisgekrönte Architekt Peter Zumthor -, die wir haben das Glück, mit uns heute hier zu haben, ist bekannt, leistungsfähige und stabile Konstruktion zu zeichnen. Er wählt oft rustikalen Materialien und Materialzusammensetzungen. Seine Bauten spricht direkt mit dem Publikum. Sie haben eine Kraft in sich selbst, sie spricht fast für uns.

Glasshuset Louise Bourgeois 'Kunstwerke enthält; "Die Verdammten, die Besessenen und die Belowed" und - Memory Hall - mit den 91 Fenstern jedes der zum Scheitern verurteilt darstellt - ich denke, zeigt gerade diese.

Für Louise Bourgeois es autobiographisch und zutiefst persönlich ist, dass im Grunde ist, das ist, wo sie ihre Inspiration schöpft.

Sie schafft ein Gefühl zu kommunizieren; Ihre Arbeiten intrudieren - sie uns überwältigen. Wir - die Öffentlichkeit - manipuliert Teil im Künstler Universum zu nehmen. Sie verbindet uns unsere eigene Geschichte haben, unsere eigene Verschiebung und vergessene Gefühle und Erinnerungen.

Sie muss unbedingt selbst auszudrücken sehr klar - Rede Großbuchstaben, andernfalls sie das Risiko, dass wir unberührt bleiben! Wir - muss das Publikum reagieren! UND - wir tun!

Nein bleibt angesichts ihrer Kunst unberührt.

Louise Bourgeois hat erklärt, "Achtzehn Jahrhundert Maler gemacht" Konversationsstücke "; meine Skulpturen könnten "Konfrontation Stücke" genannt werden! "

Wahre Excellent !! Über seine eigene Kunst, hat sie zumindest richtig!

Einer der Gründe, warum Bourgeois so großzügig gab - ihre Kunst und ihr Wissen - zu Steilneset Denkmal, war nur ihre Arbeit und lebenslanges Engagement gegen Missbrauch.

Steilneset steht als Symbol für zeitgenössische Intoleranz, sondern können uns auch von Vorurteilen zu erinnern helfen, Missbrauch und Verfolgung ist in unserer Zeit geschieht.

Ich habe gehört, dass diese besondere Geschichte und nicht zuletzt das Denkmal Interesse geschaffen hat - bis jetzt ohne die Grenzen Norwegens. Es ist erfreulich, dass Steilneset und touristische Investition in diese Art und Weise Sie die Aufmerksamkeit und Anerkennung zu bekommen - auch auf internationaler Ebene.

Vardø mit Witch Memorial - bekam ein spannendes Reiseziel - und einen Zuschuss an die Stadt als Erholungsgebiet .

Aber - mit diesem großen neuen Kunstwerk folgt, ist eine Verpflichtung:

Es muss verteidigen und gepflegt werden, so dass unsere nächsten Generationen können auch die Kunst zu genießen - und durch sie Kenntnis der Geschichte zu gewinnen.

Ich hoffe, dass der Wunsch geweckt zu reisen - und dass viele inspirieren wird Steilneset und dieses einzigartige Denkmal zu besuchen.

Gratulation Vardo!

Dienstag, 21. Februar 2017 um 16:21 Uhr

> Von: "Watterud,Monica" Monica.Watterud@slottet.no

Dear Mr. Hegeler,

Thank you for your e-mail.

The speeches by Her Majesty The Queen can be found at the following address:

www.kongehuset.no - kongefamilien - H.M. Dronning Sonja - taler

The speech you refer to is in Norwegian. Hope this is helpful.

With best wishes

Monica Watterud